

# Latweefchu Uwises.

Ur augtas Gewefchanas = Summiffiones fiau un nowehleschanu.

Nr. 49. Zettortdeenâ 4tâ Dezembera 1830.

Zelgawa 3schâ Dezembera.

Lihds 18tu Nowembera pee Ribgas ohsta 1271 fuggi bij atbraufufchi un 1279 isgahjufchi.

Wentespils

tamî 18tâ Nowembera.

Isghajufi nakti muhsu Wente ar leddus-ayfeggu kâ apklabta tappufi, un tâ rahdahs, itt ka buhtu Deews muhsu ohstu aisslehdsis, lai tee fuggu darbi schinni gaddâ mittahs, un nabaga juhra zauru seemu atpuhstohs no ta puhlina, ko tai lihds schim bija jazeesch no laimigeem un nelaimigeem, no pateizigeem un ne pateizigeem fuggineekeem. — Meh's Deewam un juhrai peenahkamû gohdu dohdam! —

Schinni gaddâ pee mums atbrauze 57 leeli un 6 masi fuggi, prohti, 34 ar leekahm prezehin, ar smiltim, un 23 leeli un 6 masi fuggi, kas mums filkus, fahli, daktinus, keegelus un zittas masas prezzes, ko scheid drihst eewest, atwedde. — Wissus schohs fuggus meh's ar preeku fanehmam, jo maises pelnischana tulihst gaddahs, kad fuggu-darbi kustahs.

Balki un dehli schinni gaddâ pamasam pee mums tappe mekleti. No linsehklahm meh's us Wahzsemmi effam aisfuhthjufchi 19,646 puhrus, kas sehklai, un 4060 puhrus kas eljes-sudmalahm derr. — Rudsi tappe iswesti 44,975 puhri, un meeschi 20,266 puhri. —

Dividesmit no scheem fugeem jau fem lahdeti, us patihkamû derrigu wehju gaidija, bet

newarreja fagaiddht, jo wehisch weenadi ween prettim puhte. Diwi fuggineeki, kas ilgaki ne gribbeja gaidiht un us juhru labbaku wehju zerreja useet, ar makti no ohstas isgahje, bet — kurfch sinn no kurrenes wehisch nakt, un kury wiasch eet? — diwi naktus us juhru bijufchi, abbi, weens ar falaustu mastakohku, ohtrs ar pufsdshru stuhmannu, kas sehgelus uswilkohht, no wilneem semmè gahstis un breefnigi sadausihts tappis, atkal pahrnahze. Ir scheem bija Deewa stunda pasemnigi janogaida, un tad weenâ deenâ 19 fuggi ar jauku gaisu un labbu wehju no mums aisgahje, un Deews tohs wissus, kâ meh's zerram un tizzam, us katra mahjasweetimu wesselus buhs aisweddis. Ohsta taggad pawissam tuffcha no fugeem. — Pee mums schinni gaddâ neweens fuggis naw strantejis, bet gar Dundangas rohbescheem dasch labs pee kola ragga farwu gallu atraddis. —

Kâ jaw fazzihst: mescha prezzes schinni gaddâ pee mums dauds ne tappe mekletas, un balki un dehli palikke schuhnôs; bet dehles (lehles) tappe 2000 no scheijenes us Wahzsemmi aisfuhthitas; jauna prezze; kas apteekes labbi tohy makfata. Lai Deews arri dohd, ka meh's schahdus fuffainus drohfschi pahr juhru warretum aisfuhthit un wesseli buhdami, bes teem pahrtift! — Lihds schim meh's, gohds Deewam! wehl wiffi pee labbas wesselibas effam un arri zerram, ka Deews muhs zaur juhra = wehjeem isfargahs no tahs niknas flimmibas, kas Kreewu-wahstis rohbeschus pahrfahpufi un dauds zilwekus nonahwejufi. — Ko meh's ar zilweku prahtu pee tam, fargascha-

nas labbad, warram isgudroht, par to gabda ta ir pee mums no shehliga Keisera eezelta kommissione, kas sawus darbus tikkuschi strahda un wissus paklaufigus laudis atrohd. —

Pauffler.

## Laimes dsihwoklis.

(Stahst.)

Ihsta laine ne irr pasaulē, bet firdi meklejama un kur winna ittin pilnigi mahjo, to tas nahkams stahsts rahdihš.

Rahds gudrs wihrs, Sahdi wahrda, isgabje laimi mekleht un staigaja peezdefinit gaddus, no weena pasaulēs galla lihds ohtram, kamehr bahrsda un galwa firmi tappe. Winsch bija brangās spohschās pillis, leelu fungu nammōs, ir femnās un duhmains buhdinās pehz laimes ween skattidams, ko tas kà klehpt sanemt gribeja; bet, deemschehl, ne fur to pilnigu bes behdahm un gruhthahm atradda — ka ta jauki un mihligi ar teem zilwekeem ilgī smauiditu un apkamptu. Bet wissās weetās dsirdeja winsch par laimes nepastahwibu lohti shehlojames; kà ir pascham tahs zella gruhthas un daschadas zeeschanas to dsihwibu bes galla ruhktu darrija.

Tà noschehlodams sawu weltigu apnemschannu itt nesinnohht rohnahs leelā un aklā meschā eemaldijees, ka tam wissa zerriba no ta istapt, sudde. — Us weenreis eedams eerauga stary teem kohkeem, kalnu, us kurra, weena ittin wezzu laiku, leela un stipra basniza, kas tuhstoscheem gaddu stahwejufi, rahdahs. Kluffi un rahmi kahpi nowahrdsis nabbadsinsch us to ahtru kalnu un eet ar swehtu zeenschanu zaur to garru, ar kohkeem kohschī apstahditu zellu. Klah-tu nahzis eewehrojahs tas kahdas durwis, wirs kurrahm pahri rindinu rakstihšs bija, ko ar brihsnoschannu lassija:

Schē nekann neweens raudu bals,  
Schē wissahm gruhthahm irr gals;  
Ta ihsta laine mahjo teit:  
Sirdsmeeriba, un duffa schein!

„Al! tu swehtita no wissahm mannahm dsihwibas stundahm! kà esinu es tewi, ak laime! weenreis atraddis un tik klahthu nahzis.“ Tà isfauze tas gudrais ar lihgsinu firdi, pahrnemts no swehtas jausinas. Preezigs un drebbedams atdarra tas tahs durwis. Bet ko eerauga? — Nr plattahm azzim, zaur patumschu welwi, stihwi skattidamees reds tablu dibbinā — ko gan? Weenu kappu! — kas winnam kà sluddinaht sluddinaja: „Tē irr tahs mekletas laimes weeta.“ — Nu atradda winsch, ka ne schein, bet winna pufs kappā tas ihstais laimes dsihwoklis irraid.

M. B.

## S t a h s t s.

Sprantschu semmē weens augsts un lohti baggats leelkungs, us semnehm buhdams, eet weenā jaukā waffaras deenā, ar zitteem fungeem us laukeem pastaigah. Tee kohpā farunnajahs no ta, kas ganna zilwekam sawu dsihwoschannu warr labbu un laimigu padarriht. Weens winnu stary spreesch, ka ir pateesi ganna irr, ka laudis semmā kahrtā wairak kà laimigi teizami, ne kà tee, kas augstā un baggatā kahrtā dsimmuschī. Tahlaki staigadami tee eerauga 4 arrajus, kas ehna pee weena krummina sawu launagu ehde. — Schē redsait, fakka leelkungs, schee wihi mums ahtri teits, par ko mehš stribde effam. Ppegahjis pee teem tas tohs usrunna un praffa: teizait man, arri juhs laimigi effait? Trihs no teem tudat atbild, ka wissa winnu laime eefsch teem lauzineem pastahwam, ko tee no saweem tehweem dabbususchī un ka teem ir wairak ne wajaga un tee ir wairak negribbam. Tas zettortais isteize, ka tam wairak netruhktam kà weens laufs, kas zitkahrt saweem tehweem bijis, bet nu swescham rohkās tappis. Kad nu schis laufs tew atkal peederetu, buhtu tu tad laimigs, praffa leelkungs? Tik laimigs zik tik zilweks warr schinnē pasaulē buht, atbild arrajs! Zik makfa tas laufs? — 500 dahlderu! Tohs es tew dohschu, apshla

leelškungs, nonahz wehl schodeen mannâ pilli.  
Lai tad zitti fakka, ka es schodeen weenu zil-  
weku esimu laimigu padarriis!

B — t.

### Wahr di tahs pateefibas.

Kas tohs bauflus tahs gudribas mahzjees  
un ne isdarra, lihdsinajahs wihrum, kas fa-  
wu lauku aparris, bet ne apsehj.

\* \* \*

Lif tas, kas tu effi, warr temi pastahwigi  
aplaimoht; kas tew peederr, warr katris gad-  
dijums isphohstht.

J. V.

### Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,  
no Dohbeles pilskunga teefas schein tohp sinnams dar-  
rihts, ka tanni 11tâ Dezemberâ schi gadda, Peena-  
was pagasta teefas sehdeschanas ruhme dachada lab-  
biba, leetas un lohpi, kas tam Schuhstes Krohna  
pagastam un teem brihweem, Peenawas pagasta tee-  
fas apriaki dsihwodameem, Latweescheem Unsim un  
Kasparam Krewing, Unsim Cewald un Kasparam  
Strauss, dehl parradâ palikkuschahm Krohna nodoh-  
schanahm, zaur teesu atnemiti tappuschî, par tulihst  
maksadamu naudu tam wairaksohlitajam uhtropê  
tapê pahrdohiti.

Zelgawas pilli 11tâ Nowemberâ 1830. 2

(Nr. 8416.) Affeffers von Schlippenbach.  
Aktuahrê Straus.

\* \* \*

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,  
tohp no Krohna Behrsmuischas pagasta teefas wiffi  
parradudeweji ta lihdschinniga Krohna Zihpelesmuis-  
chas fainneeka Dheru Kaspara, kas sawas mahjas  
nespehschanas dehl nodewis, un par kura mantu fon-

kurse spreesta tappusi, schein aizinati, lihds to 18tu  
Dezemberâ f. g. pee schihs pagasta teefas ar sawahm  
tafnahm prassischannahm peeteiftees.

Krohna Behrsmuischas pagasta teefa tanni 19tâ No-  
wemberâ 1830. 2

(L. S. W.) H. Behring, pagasta wezzakais.  
(Nr. 740.) Müller, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,  
tohp no Dörpers-Mehmelmuischas pagasta teefas wiffi  
tee, kam kahdas taifnas prassischanas pee to Straut-  
neeku fainneeku Krischjahnu buhtu, kas patê sawas  
mahjas atdewis, aizinati, wifswehlaki lihds to 28tu  
Janwara mehnescha deenu nahkoscha 1831ma gadda  
us Dörpers-Mehmelmuischu atnahkt un tad to fa-  
gaidiht kas pehz likkumeem tapê spreests.

Dörpers-Mehmelmuischas pagasta teefa tanni 28tâ  
Nowemberâ 1830. 3

(S. W.) Velle Pehter, pagasta wezzakais.  
(Nr. 23.) H. Berg, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,  
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic.,  
tohp no Suhres pagasta teefas wiffi tee usfaukti, kam  
kahdas taifnas prassischanas pee to mantu ta zittfahr-  
tiga Suhres fainneeka Kanneru Kaspara buhtu, par  
kuru dehl inventariuma truhfuma un zittu parradu,  
konkurse nolikta, lai wiini ar sawahm prassischannahm  
un wiimu parahdischannahm diwju mehneschu starpâ,  
prohti lihds to 10tu Janwara ta nahkoscha 1831ma  
gadda, kursch kâ weenigais un isflehgshanas termihns  
noliktê, scheinan peeteizahs un tad to tahlatu spree-  
dumu sagaida.

Suhres pagasta teefa 19tâ Nowemberâ 1830. 3

(L. S. W.) ††† Jaunarrâij Indrik, pagasta  
wezzakais.  
(Nr. 84.) Fr. Grücke, pagasta teefas ffrih-  
weris.

\* \* \*

Kad pee ta Krohna Druffaschmuischas fainneeka  
Peises Indrika preefsch ne ilgu laiku, weena tum-  
schi bruhna (dumja) fehwe peeklibdusi, tad tas  
schein ikkatram tohp sinnams darrihts, ka tas, kam  
schi peeminnetâ fehwe peederr, eeksch to starpu no 4  
neddelahm pee schihs pagasta teefas peeteizahs un pehz  
atlihdsinaschanas tahs ehdinashanas maksas ic. pretti

nemmt, jo pehzaki ta patte, tai pagasta lahbei par labbu, isdohka klus. Krohna Wehrmuischas pagasta teefa tanni 19tâ Novemбера 1830. 2  
 (L. S. W.) H. Wehting, pagasta wezzakais.  
 (Nr. 739.) Müller, pagasta teefas ffrihweris.

Kad tas Wahrmeß fainneekß Jaunsemju Uhdams parradu dehl sawas mahjas nodewis, tad lai wiffi tee, kam kahdas parradu praffischanas buhtu, libds 3schu Janwara 1831, pee schihs pagasta teefas ar ffraidrahm parahbischanahm peeteizahß, un pehz kluffu zeeßch.

Wahrmeß tanni 8tâ Novemбера 1830. 2  
 ††† Musfalleij Chrnest, pagasta wezzakais.

G. C. Jacobson, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas praffischanas pee ta pee Jaunauzes peederriga fainneeka Ranku Janna buhtu, kas sawas mahjas truhkuma dehl nodewis, un par kurra mantu konkursis noliktß irr, tohp aizinati, lai sawas praffischanas wiffwehlafti libds 20tu Dezembera mehnescha f. g. pee schihs pagasta teefas peeteizahß.

Jaunauzes pagasta teefa 16tâ Novemбера 1830. 1  
 ††† Wehtulait Jahne Schulz, pagasta wezzakais.

A. G. Hammer, pagasta teefas ffrihweris.

**Zitta flubdinafchana.**

Tanni Leela Fridricka Krohnanuifschâ pee Sezawas us Jahneem 1831 weenß gannams pulks no 70 gohwim us renti irr isdohdamß. Kam tiht to usnemt, lai pee tahß muischas walbischanas peeteizahß. 2

**S i n n a.**

Kâ jau latweeschu awisßs sohlishtß irr, tâ taggadin us dascha gohdiga latweescha luhgschanu ta Augsburgas Konweffione jeb tizzibas Leeziba, kurras nobohschana Augsburgas pilfatâ preecksch 300 gaddeem notikkuffi, un ne feny wiffßs muhsu basnizßs ar augftu gohdu peemineta tappuffi, nu ihpafchigi latweeschu rakstßs tâ taps druffata, kâ winna tanni grahmatâ stahw, ko Lehrpattas augsta ffohla tschetrßs wallodßs, prohti mahzißfi, latinißfi, iggaunißfi un latwiffi islaiduffi irr. Nu warreßs wiffi laudis paschi ar azzim redseht, ko Luttersß un winna beedri mahzißfchi un apleezinajufchi. Ja kam patiks, schahdu grahmatinu eegahdateß, tas lai pee sawu mahzitaju eef, un luhgt, lai winna wahrßßs usrakfihßts taptu. Kad pirzeju deewßgan buhs faraddufcheß, tad Steffenhagena kungs scho tizzibas apleezibu rakstßs eespeedißs un ta tad wiffieem teem, kas to buhs apstellejufchi par 10 fudr. kapeikeem rohka nahßs.

**Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihgê tanni 17tâ Novemбера 1830.**

	Sudraba nauda. Rb. Rp.		Sudraba nauda. Rb. Rp.
3 rubli 74 Kap. papihru naudas gelbeja	I —	I pohds fannepu . . . . . tappe makfahßs ar	I —
5 — papihru naudas . . . . .	I 30	I — linnu labbakas furtes — —	2 —
I jaunß dahlberis . . . . .	I 30	I — — flitakas furtes — —	I 50
I puhßs rubsu . . . . . tappe makfahßs ar	I 30	I — tabaka . . . . .	— 70
I — kweeschu . . . . .	2 —	I — bselses . . . . .	— 60
I — meeschu . . . . .	— 85	I — fweesta . . . . .	2 —
I — meeschu = putrainu . . . . .	I 50	I muzza filku, preeschu muzza — —	6 50
I — ausu . . . . .	— 70	I — — wihßschnu muzza — —	6 75
I — kweeschu = miltu . . . . .	2 75	I — farkanas fahls — —	6 —
I — bihdeletu rubsu = miltu . . . . .	I 50	I — rupjas leddainas fahls — —	6 —
I — rupju rubsu = miltu . . . . .	I 25	I — rupjas balsas fahls — —	4 50
I — firnu . . . . .	I 25	I — smalkas fahls . . . . .	3 75
I — linnu = sehßlas . . . . .	2 50	50 grafchi irr warra jeb papihres rublis un	
I — fannepu = sehßlas . . . . .	I —	warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ	
I — kimmenu . . . . .	I 25	makfa.	

**Ist zu drucken erlaubt.**

**Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen; J. D. Braunschweig, Censor.  
 No. 535.**